

D1475/42

**CINE NIPPON**

シネ・ニッポン 劇場

R. STA LUZIA 80 FONE

DISTRIBUIÇÃO GRATUITA N.º 53

A Partir de dia 8

**Novo Japão Sorridente**  
(Oeste do Japão)

=シネ・ニッポン開館一周年記念堂々公開=



高島忠夫、宇津井健、坊屋三郎、万里昌代

新東宝作品 大シネスコイーストマンカラー総天然色

**新日本珍道中** (東日本の巻)

監督 近江俊郎



くすり化粧品は安く しんせつで  
ていねいな フジイ薬局  
DROGAS E PERFUMARIA  
聖市カンタレイラ街 149 (中央市場横角)  
電話 32-7274

**フジイ薬局**

肩のこり  
腰の痛み



カーザ  
左がや

伯国総代理店  
太田・河野商会

メンフル  
Emplastro  
MENFULA

ブラッサ・シヨンメンテス  
電話三三二二〇七

美味しくて経済的な!

天 醤油の素 マル天印

普通の醤油の半分の値段で好みに應じて出来ます。ライスカレーには当社獨特のカレー粉 CONDIMENTO インジア印を! 聖市及び地方の各有名食料品店でお求め下さい。

Programa de Hoje

de 4 a 10 de Julho de 1960  
Das 14 hs. Domingos e Feriados  
das 12 hs. sessões corridas.

- § COMPLEMENTO NACIONAL
- § TRAILER : Gueixa da Antiga Capital
- § DRAMA : Idilio Interrompido  
Até dia 7  
Novo Japão Sorridente  
Partir de dia 8

休憩時間中、演奏されるレコードは  
コロムビア・キング・カリフォルニア・レコードであります。

七月四日より七月十日まで  
日曜・祭日 12時、平日 14時より

◆ 予告篇  
龍虎活殺剣、次郎物語  
大江戸千兩祭、火花  
女体は哀しく、白い波濤

松竹作品  
愛を誓いし君なれば (七日まで)  
新日本珍道中 (八日から)

JAPANESE CINEMA

前篇「青い眞珠」  
風光明媚な志摩半島の  
英虞湾。この山岸眞珠  
工場には、美しく仲の良  
い姉妹がいる。結婚式間  
近かの長女桂子(小山明  
子)と可憐な次女早苗(こ  
牧紀子)がそれだが、こ  
の山岸家の平和な家庭を  
かき乱されたのは、勝又  
(大木実)という、見知  
らぬ男が現れてからであ  
る。勝又は東京の人間だ  
つた。彼はふとしたこと  
で妻に逃げられ、それで  
來、人が愛つたように仕  
事と愛情を別々に考え、  
こんども中小企業の山岸  
工場を手に入れるのが目  
的だつた。そのためには  
非常な手段をも辞せず、  
山岸家の長男で、道樂息  
子の良一(南原伸二)が  
百合江(福田公子)とい  
う女に夢中になつてい  
るのを利用した。勝又は良  
一が持ち出して來た工場  
の権利証を百合江の手か  
ら受けとり、百合江の方

(愛を誓いし君なれば)

はその代金で名古屋にト  
ルコ・セクターを開店し  
た。しかし一方、そうし  
たかげには、良一の親不  
孝に憤つた父英二郎(永  
田靖)の急死、桂子の破  
談、早苗には相愛の學生  
眞木浩介(石濱朗)が、  
父と意見衝突して、姿を  
消してしまふという多く  
の犠牲が伴つていた。  
そんなことから桂子は  
勝又の仕打ちを怨んで、  
殺意をも抱くようになる  
が、いざ彼の前に出ると  
憎い筈の勝又を傷つける  
ことができない。そして  
數日後、やさしい母しづ  
(夏川静江)に、うしろ  
髪をひかれる思いをもち  
ながら、この薄幸な姉妹  
は、それぞれ郷里を離れ  
ることになつた。  
また勘当された良一の  
方は、その頃、名古屋で  
再び山岸家を汚すような  
及傷沙汰をおこし、新聞  
にデカデカと報道されて  
しまつた。それは百合江

バ ー  
ジュリアン・ソレル  
ルア・アウグスタ 648

CIRURGIÃO DENTISTA  
Dr. Tadao Haraguchi

齒科医 原口 忠雄

診察所 聖市コンセレイロ・フルタード街  
九三番 一階三号室  
電話 三七・三八八六

を探しあてた良一が、彼女に男がいたため逆上し百合江を刺傷してしまふという事件だつた。この名古屋へは早苗も足を向けていた。愛人浩介の消息を求めて、彼の學校を訪れたのだが、退學した後で行先は不明だつた。そして舞台は花の都東京へ……

早苗の慕情の相手眞木浩介は、下町の或る小さな自動車修理工場で働いていた。このポンコツ屋の経営者辰五郎（藤原釜足）は、浩介を息子の様に可愛がつっていた。或る日、浩介は事故を起こした家用車を助けたのが縁で、モダンな令嬢照美（瞳麗子）と知り合いになつた。それ以來彼は、しばしば照美の來訪を受けたが、照美の傾心ぶりは運送会社々長の父（永井達郎）をも動かして、學業なかばの浩介の將來まで心配するほどだつた。その頃、浩介を探しながら上京した早苗は、不動産業者の叔父夫婦（大泉晃、高橋とよ）の店を



料亭

青柳

Restaurante Hatsuhana

RUA GLICERIO, 434

毎日午前十一時より営業  
定食も格安、新鮮な「ふぐ」は毎日サントスより入荷致します。  
日本の味覚（ふぐ）料理と（鮭）料理をお家族連、お友達ご同伴でどうぞ！

割烹 初は奈

手傳うことになつた。だが、口やかましいおたねの冷遇に、早苗の心は安まらう筈がない。他方、姉の桂子は、妹の消息を知る由もなく、東京の或る小料理屋で働いていたが、そこらは土地のヤクザ阪東組が顔をきかしており、その中の兄貴分有賀（諸角哲二郎）に彼女は目をつけられていた。そんな危機を救つてくれたのは、有賀さえアタマのあがらない姐御の蘭子（水戸光子）だつた。同じ東京にいなながら、姉妹は、離ればなれの生活、郷里では母親が病床に臥してしまふという山岸家の悲運は、どこまで続くのだろうか……

後篇「愛のこだま」  
大都會の東京には、五万台を超える各種の自動車が行往して往來している。その中の一台は、ポンコツ屋の辰五郎と助手の浩介が乗っているトラックだ。このトラックの上から、浩介は思いがけない人物を発見した。それは

Banheiro Nomoto — Patente 82.992  
Rua Cons. Furtado, 634 — Tel. 34-1753

聖市コンセレイロ・フルタード街六三四  
電話三四・一七五二



風呂と風呂釜

きつとお気に召す野本式

黙つて座れば  
びたりとあたる  
獨特の判断！  
適確なる予言！

運命大鑑定  
姓名の畫數により親、子妻や夫に死別、また災難に会う數があることを御存じですか？  
年中無休朝八時より夜八時まで 出張鑑定應需  
東洋運命學研究会  
伯國本部長 伊藤 龍秀  
聖市コンセレイロ・フルタード街七四五

電話 三六・三〇四四

祝儀用  
仏事用

**カシギ菓子店**

贈答用  
各種和洋菓子

LOJA R. CANTAREIRA 145  
FABRICA R. PROGRESOR 146  
(CASINGUI)



コンセレイロ・フルタード  
街 105 電話 34.3202

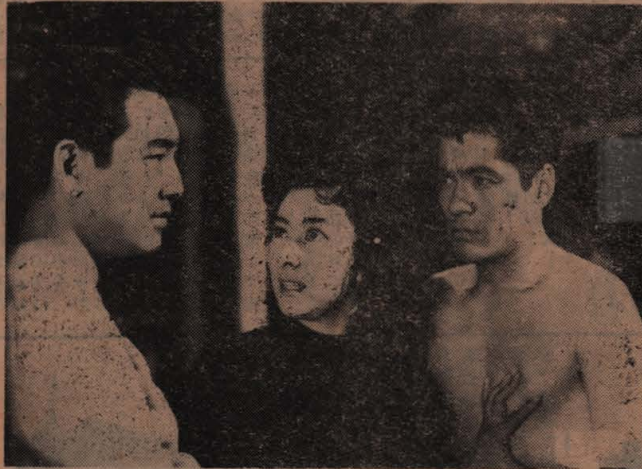
コロニア唯一の本格的江戸前「にぎり鮎」は定評ある「翁壽し」  
支那そば、おでん  
つまみもの

— BREVE —

# AZES DA MORTE

恋か友情か！迷の女をめぐつて対決する男の激情が...

決死のサーカス演技の上に火花する！



## 火花

監督 衣笠貞之助

主演 = 鶴田 浩二、山本富士子、根上 淳、加東 大介、船越 英二

Acompanha Complemento Nacional

# ギオンクリーム

皆様のお愛顧を賜っております  
料亭「グロリア」は、ご気軽に飲んで  
遊んで、踊って頂ける

## シャ・ダンサンテ

を新設致しました。

是非一度御立寄り下さい。

聖市 グロリア街一〇三番

## Dr. Kitiro Kumagai

MEDICO

外科・内科・婦人科

## 熊谷 吉郎

医学士

診察日=月・火・木・金曜日=午後三時より

六時半まで、急病の場合は.....

.....電話七〇・五七二二(自宅)

聖市コンセレイロ・フルタード街九三番

一階=八・九号室(羽瀨商会館向い)

あの刀傷事件をおこした  
良一だつた。彼はその後  
微罪で釋放され、東京に  
出てタクシ一の運轉手を  
していたのだ。浩介は郷  
里の母よね(浦辺条子)を  
から手紙で知らされた山  
岸家の不幸を、そのま  
良一に傳えた。一家がチ  
リヂリになつた原因が、  
すべて良一ひとりにある  
ので、彼は浩介の一語一  
語に、苦澁の色をうかべ  
るのだつた。さて、その  
頃、逆境に身をさらす早  
苗は、佐久間不動産を訪  
れた借家さがしの女性礼  
子(島倉千代子)と知り  
合つて、一緒に生活する  
よつた。親切な礼子  
は、キャバレーの歌手  
だつた。そんなわけで、  
早苗はホステスという新  
しい職業を得たのだが、  
純情な早苗に接客がと  
まらう管がなく、失敗ば  
かり。

これを姑のような、女  
マネージャーから意地悪  
くあたられた。だが、こ  
の女マネージャーこそ誰  
あろう、良一が探し続け  
ている百合江であり、ま  
たこのキャバレーの社長  
が驚くことに勝又であつ  
た。しかし、早苗は勝又  
が山岸家に興えた仕打ち  
を知らず、かえつて百合  
江の手から、何かとこぼ  
つてくる彼には好感を  
抱いた。さて、この勝又  
のキャバレーと張り合つ  
ている銀座裏の或るバー  
に、その後の桂子が働い  
ていた。これは彼女を助  
け出した蘭子の経営で、  
ボタン一つで酒棚の裏か  
らルーレットのある賭博  
場に通じるといふ仕掛が  
あつた。相愛らず、阪東  
組の有賀たちが出入りし  
ていたが、備われマダム  
桂子には、蘭子の目が光  
つていたので手が出せな  
かつた。或る日、このパ  
ーに勝又が單身で乗り込  
んで来た。それは阪東組  
の横暴をたしなめる注意  
と、バー買取りの件だ  
つたが、應接に出た桂子  
を見て、彼は目をみはら  
せている。貴女は私を恨ん  
でいるでしような。さだ  
めし山岸一族のかたきと  
思つて.....」その通り  
ですわ」桂子は眼前に現

われた勝又に動揺したが  
わざと虚勢を張つた。  
「私ね、大へん不思議に  
思つてゐるんですけど、  
どうして貴方は人のイヤ  
がることばっかりわさわ  
なさるの。そんなにして  
までお金を儲けたいの」  
「私自身は一文もない。  
御存知かも知れんが、私  
は或る新興財閥に儲わ  
れている人間だ」。そして  
勝又がつけ加えたことは  
近くこの賭博場に手入れ  
があるから、桂子に手を  
引けといふ老婆心の言葉  
だつた。

他方、その頃、浩介は  
社長令嬢照美の激しい求  
愛に辟易していた。或る  
日彼は、気がすまない  
プロ野球の見物に引ッ張  
り出された。丁度この日  
反対側の見物席には、早  
苗が勝又に連れられて観  
戦に來ていた。時の神の  
イタヅラといおうか、場  
内放送された眞木浩介の  
名前に、早苗はハツと胸  
をつかれ、急いで事務所  
へ駆け出して行つたが、  
寸秒の差で、呼び出され  
た浩介に間に合わなかつ

## LOJA NISHITANI

皆様の百貨店

ロージャ・西谷

Rua Itapura de Miranda, 22  
Telefone 37-8983 — São Paulo

料亭 錦水

オズワルド・クルーソ  
廣場近く

Rua Desembargador Elisio Guilherme, 123

# 冬が訪れて 参りました

寒さをしのぐには、カーサス・ベルナン  
ブカーナスの定評ある、フランネル又は  
毛布を御用意下さい。

何故ならば、  
より暖かく、  
より廉價で、  
お求め出来る  
からです。

## CASAS PERNAMBUCANAS

ONDE TODOS COMPRAM

た。しかし、その浩介が  
同名で、人違いのよう  
疑惑はあるにしても、早  
苗の心には或る希望が甦  
たのは事実だった。果  
ては数日後、礼子に付添  
てレコード会社の吹込室  
に出かけた時、早苗は窓  
の外をスクーターで通り  
かかった浩介の姿を認め  
て、念願の再会が叶った  
のである。

だが、燃えるべくして  
燃えあがるようにする相  
愛の二人の仲に水を差した  
のは辰五郎だった。彼は  
照美から手渡された大金  
に欲が出て、早苗を浩介  
から引離そうと試みた。  
辰五郎はまた、自分の修  
理工場に照美の父親の運  
送車を奪われ、養子先が外  
に心を奪われた。浩介の  
中にならわけて、養子先が  
まの口実として、早苗の  
郎の打撃は、早苗の心  
大きくなると、早苗は、  
自殺を決意して冷雨は、  
上高の桂子へつらつと有  
また、桂子に負傷した勝  
又、高地向へ身をひそめ  
上高地へ身をひそめてい

偶然同じ場所におりな  
が、姉妹の桂子も離れな  
なれ、また、桂子の方ば  
既にすたらの愛情におきか  
ひ苗は、たが、おきか  
えては、たが、おきか  
早苗に包まれた。明神岳を登  
雲に包まれた。明神岳を登  
つて追つて来たのは、浩介  
声で追つて来たのは、浩介  
だ。良一と音は、早苗の行先  
をした。百合江から聞いて来  
た。早苗さん！

一、早苗さん！

立、早苗さん！

懐しい浩介の声がこだま

- ◇紳士、淑女用洋服一切
  - ◇カミザリア洋品一切
  - ◇紳士用既製服一切
- 最高の技術！  
最低の値段！  
便利な月賦！



グロリア洋服店  
宮川有光共  
電話三七・一四二〇番



### 大和証券

財産づくりは  
投資信託で!!

生活をもつと豊かに！  
愛兒をもつと幸せに！  
老後の安定に！

どなたもが、こうお考えの筈です。豊かな生活、安定した収入、かわいなお子様、の安心な将来。誰しもが望む「明日への夢」をみたくして、くれるもの。それは、やはり計画的な貯蓄……。とりわけ日本経済の繁栄に直接結びついた証券貯蓄。貯めながら殖やせる魅力です。なかでも専門家が、有利な配当と値上りを、楽しめる大和のヒノマル投資信託こそ、うつつけて、早速ご研究下さい。資料送呈！

## 大和証券

株式  
會社

### 宮本書店

証券部

取次店  
聖市コンセールイロ・フルタード街四五番  
電話三七・七九四八 郵函七三〇〇

電話 三六・二九〇九



FERRO À VAPOR TEL. 36-2909 CHAMADA

絶讚好評の

内田式蒸氣アイロン

◆…使つて判る其の性能…◆

ELETRONICO UCHITA  
Rua Galvão Bueno, 170 — SAO PAULO

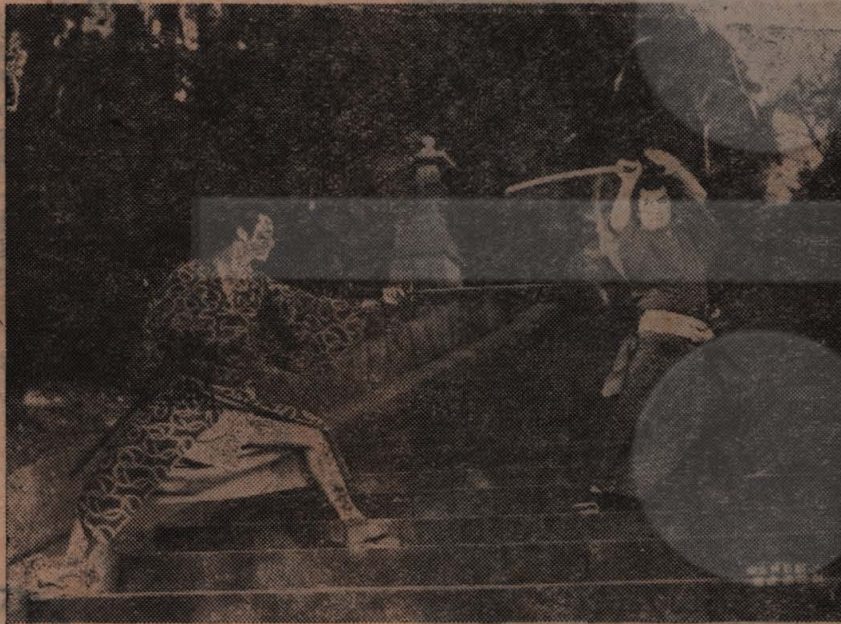


簡単なる組立  
完璧な装置  
安全な蒸氣  
(職業用、家庭用)

— BREVE —

# DRAGÃO CAOLHO

敗れたのはどちらか？ 不退轉の名手四度相うつて勝負決せず！ 遂に最後の決斗！



松竹作品 グランドスコープ  
柳生旅日記  
**龍虎活殺劍**  
監督 萩原遼

近衛十四郎、森美樹、宇治みさ子、川口京子

ACOMP. NACIONAL

BOMBONIERE NITEROI

Rua Galvão Bueno, 61  
Telefone 37-7239

祝儀・佛事・御贈答用  
日本食料品各種、菓子類一切

**ニテロイ菓子店**

聖市ガルボン・ブエノ街六一番  
電話三七・七二三九

料亭

**日本**



女給さん数名募集・優遇致します  
聖市エスツダンテス街五一七番

BRILHANTINA - MODAN

# モダンポマード

— A SEGUIR —

## Gueixa da Antiga Capital



乙羽信子、扇 千景、淡路恵子  
田中絹代、小沢榮太郎

愛も眞実も男の欲望に果敢なく崩れゆく廓という  
格子に囲まれた女の館！

監督 稲垣 浩

東宝

女体は哀しく

北條秀司原作「太夫さん」より



Acompanha Complemento Nacional

Proibido 18 anos

新発売!!  
スーパールッショ号!

貴女の美しい夢を  
実現させよう

**不二式自動編物機**

サービスステーションで年中無休、無料講習を随時しております

Maquinas Tricot F. G. Y. Ltda.  
RUA GALVÃO BUENO, 65 S. PAULO TEL. 35.2404

合資会社 不二 編 機